



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

ཞེག་བརྟ་དམར་པོ་ཡར་སོ་བྱུག།



Philipp Winterberg

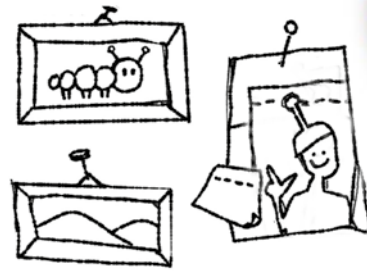
EGBERT TURNS RED

ཨེབ་བར་དམར་པོ་ཡར་སོ་རུག།

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

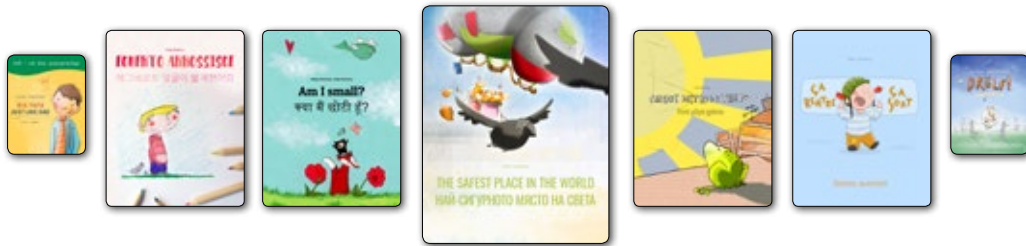
ཨིག་བརྟ་དམར་པོ་ཡར་སོ་བྱུག།



Dzongkha (ལྷོང་ཁ།)
English (English)

Translation (Dzongkha): Tshering Tashi and EUP Team

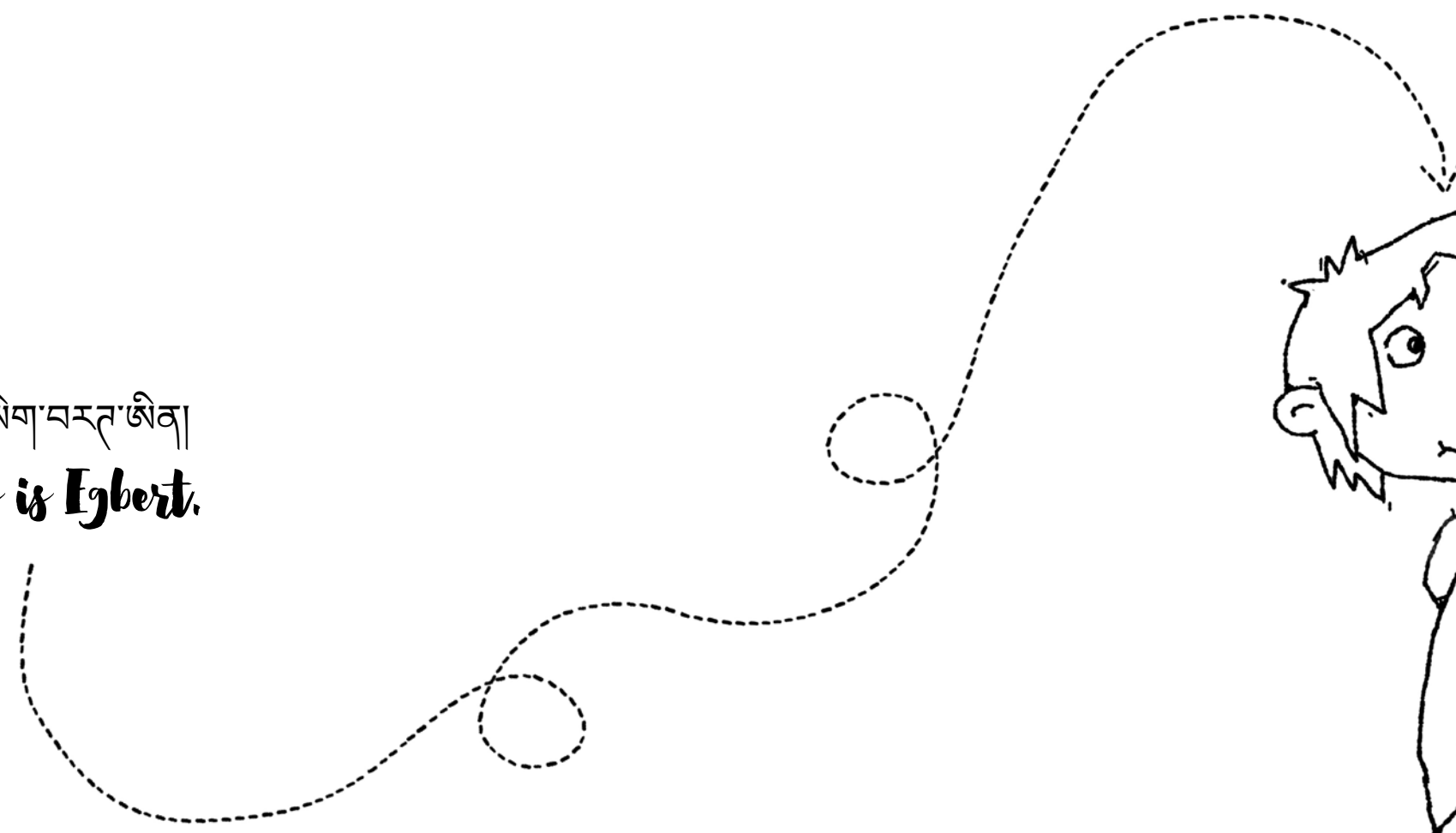
Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



www.philippwinterberg.com



འདི་ཨིག་བརྟ་ཨིག།
This is Egbert.



ང་ཨིག་བརྟ་ཨིག།
I'm Egbert.





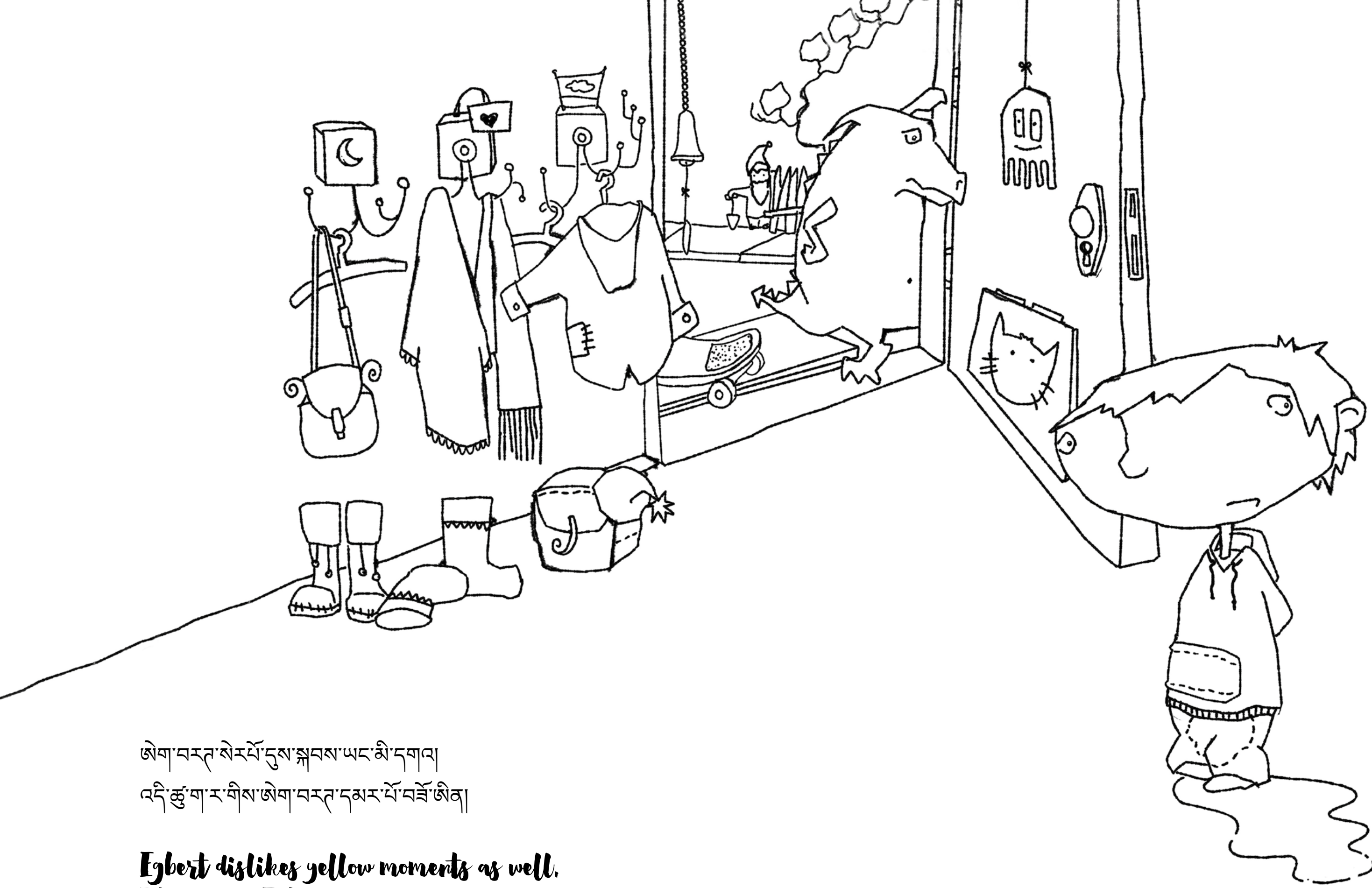
ཨིག་བརྟ་ཅ་ལ་ལྷང་ཁ་དགའ་ ལྷག་པར་དུ་
སེམས་ཅན་འབྲུག་དང་མར་གད་ཡང་དགའ།

*Egbert loves green things.
Especially emeralds
and dragons.*

ཨིག་བརྟ་སེར་པོ་གཉིད་ལམ་མི་དགའ།
Egbert dislikes yellow dreams.





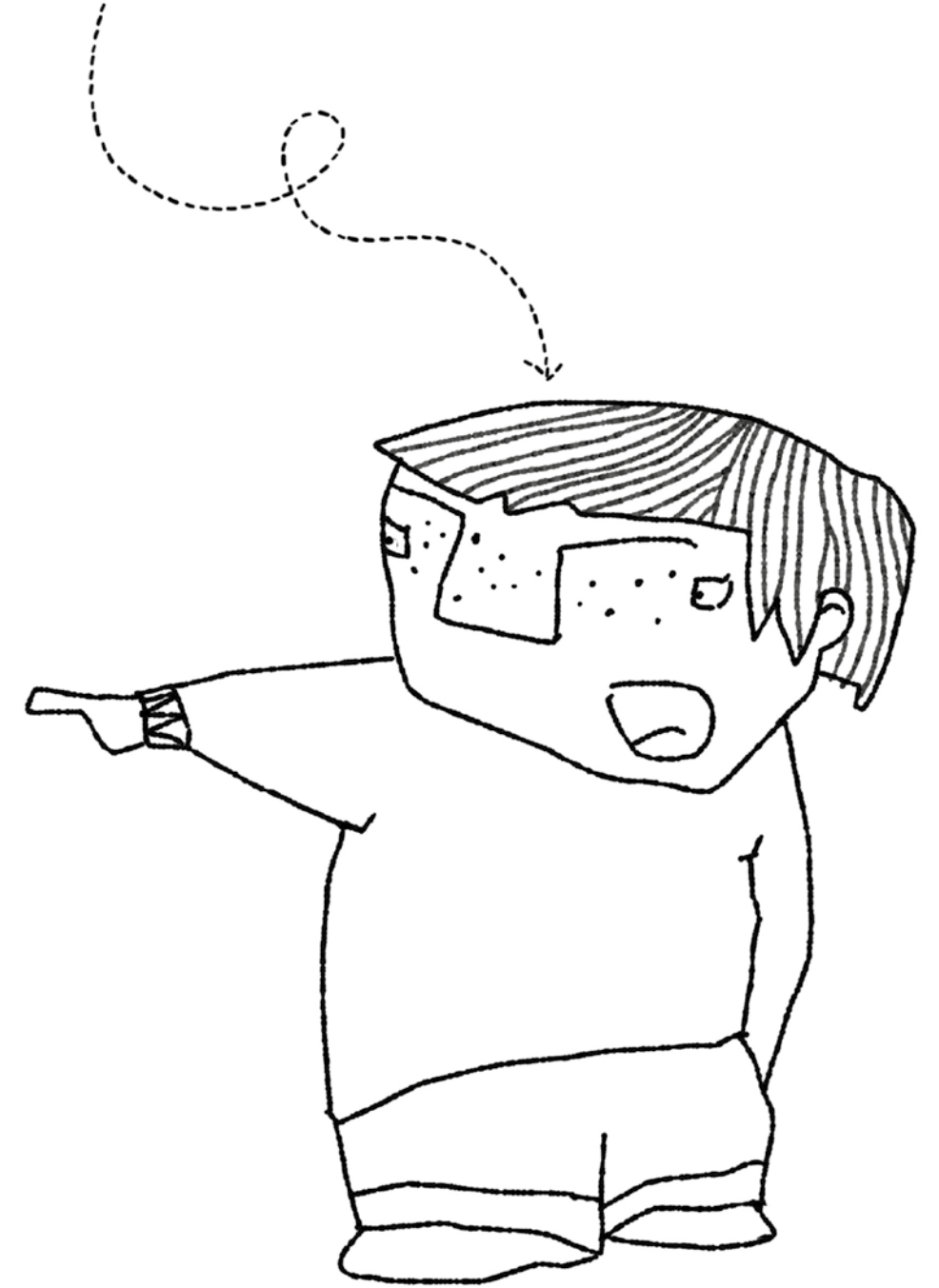


ཨིག་བརྟ་སེའཔོ་དུས་སྐབས་ཡང་མི་དགའ།
འདི་ཚུ་ག་ར་གིས་ཨིག་བརྟ་དམར་པོ་བཟོ་ཨིན།

*Egbert dislikes yellow moments as well.
They make Egbert turn red.*



འདི་མན་མིང་ཨིན།
This is Manfred.





ཕི་བརྟ་ པི་བརྟ་
ཕི་བརྟ་ ཞིག་བརྟ་འདི་ཨ་ལུ་ཞིན

**PEEBERT! PEEBERT!
EGBERT IS A BABY!**

མན་ཕིད་སྲོད་ངན་ལྷན་མོ་དྲ་ཞིག་བརྟེན་དམར་པོ་འགྲོ་
གནམ་མེད་ས་མེད་ཁོང་ཁྲོ་ཡང་འགྲོ་ཞིན།

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.
Very angry and red.*

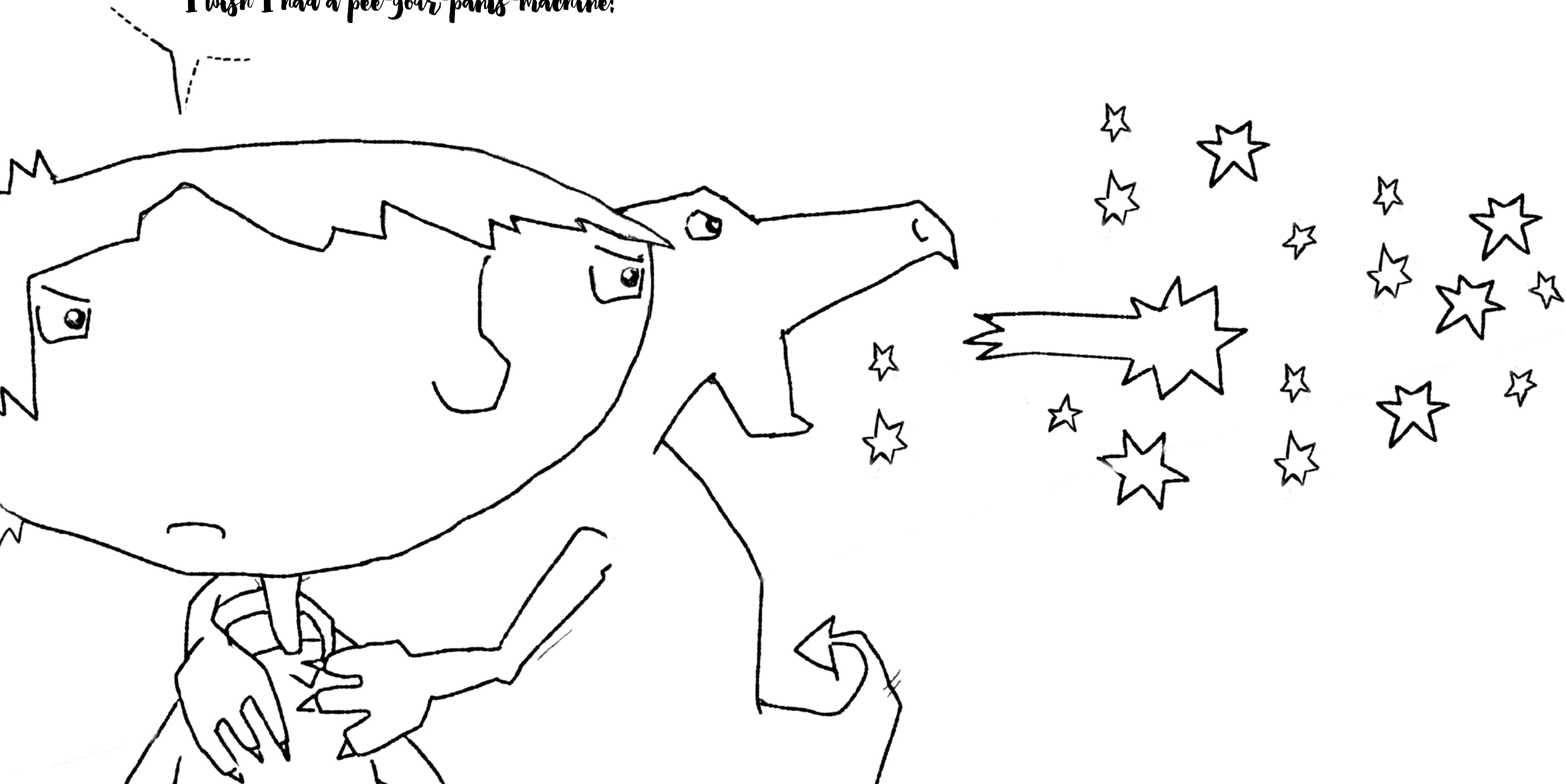


ལྷན་པོ་མན་མིད

ང་ལུ་ཆབ་གསང་འབད་ནི་གི་འཕུལ་འཁོར་ཡོད་རུང་དགའ་ནི་མས་

Stupid Meanfred!

I wish I had a pee-your-pants-machine!





ཕྱི་ལོ་བཟང་ལུ་འཆར་གཞི་ཅིག་ཡོད་
མན་མིང་ཉ་ལས་འོང།

*Egbert has a plan.
Manfred will be... surprised!*







ཆབ་གསང་འབད་ནི་གི་འཕུལ་འཁོར་གི་ལིག་འབད་མ་ད་མཐ་མི་ད་ཚུ་བཏང་བུག་
ཞེག་བར་གི་འཆར་གཞི་ལཱ་འབད་བུག་

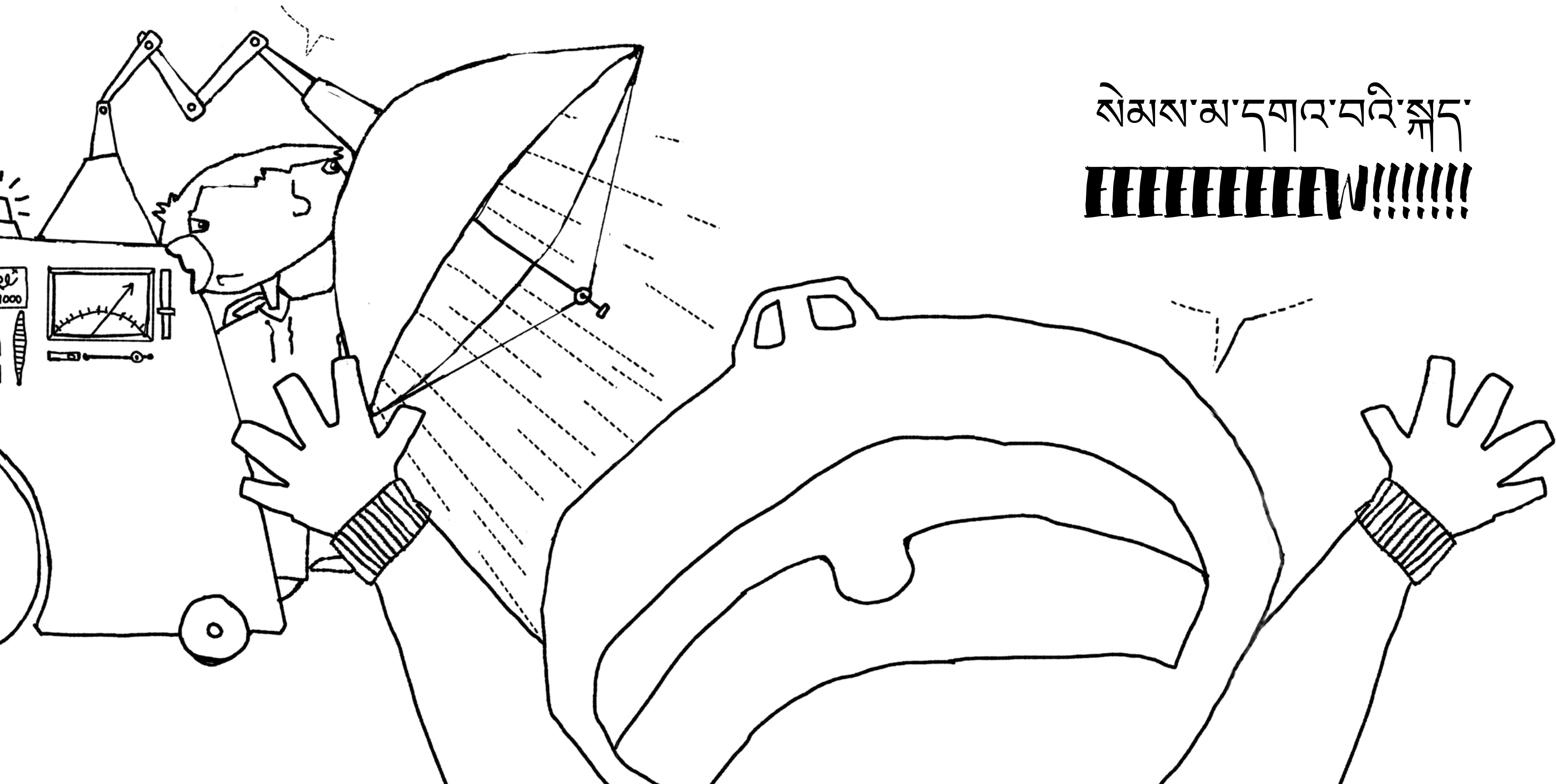
*The pee-your-pants-machine clicks and blinks
and Manfred pees his pants.
Egbert's plan works.*

ཕི་ཕིད་ཕི་ཕིད་

ཕི་ཕིད་མན་ཕིད་འདི་ཨ་ལུ་ཨིན

PEEFRED! PEEFRED!

MANFRED IS A BABY!



སེམས་མ་དགའ་བའི་སྐད་

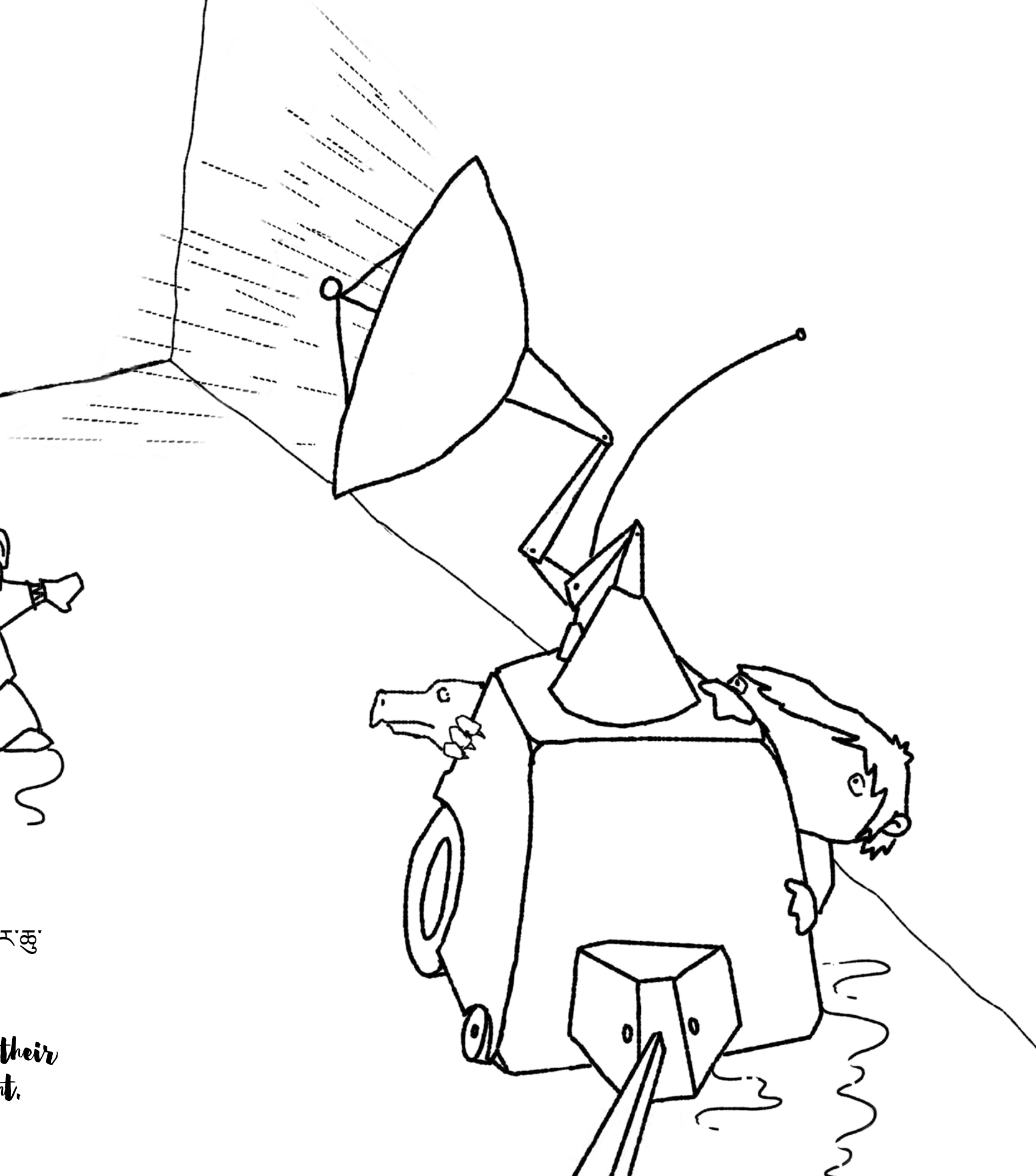
EEEEEEEEEEW!!!!!!!

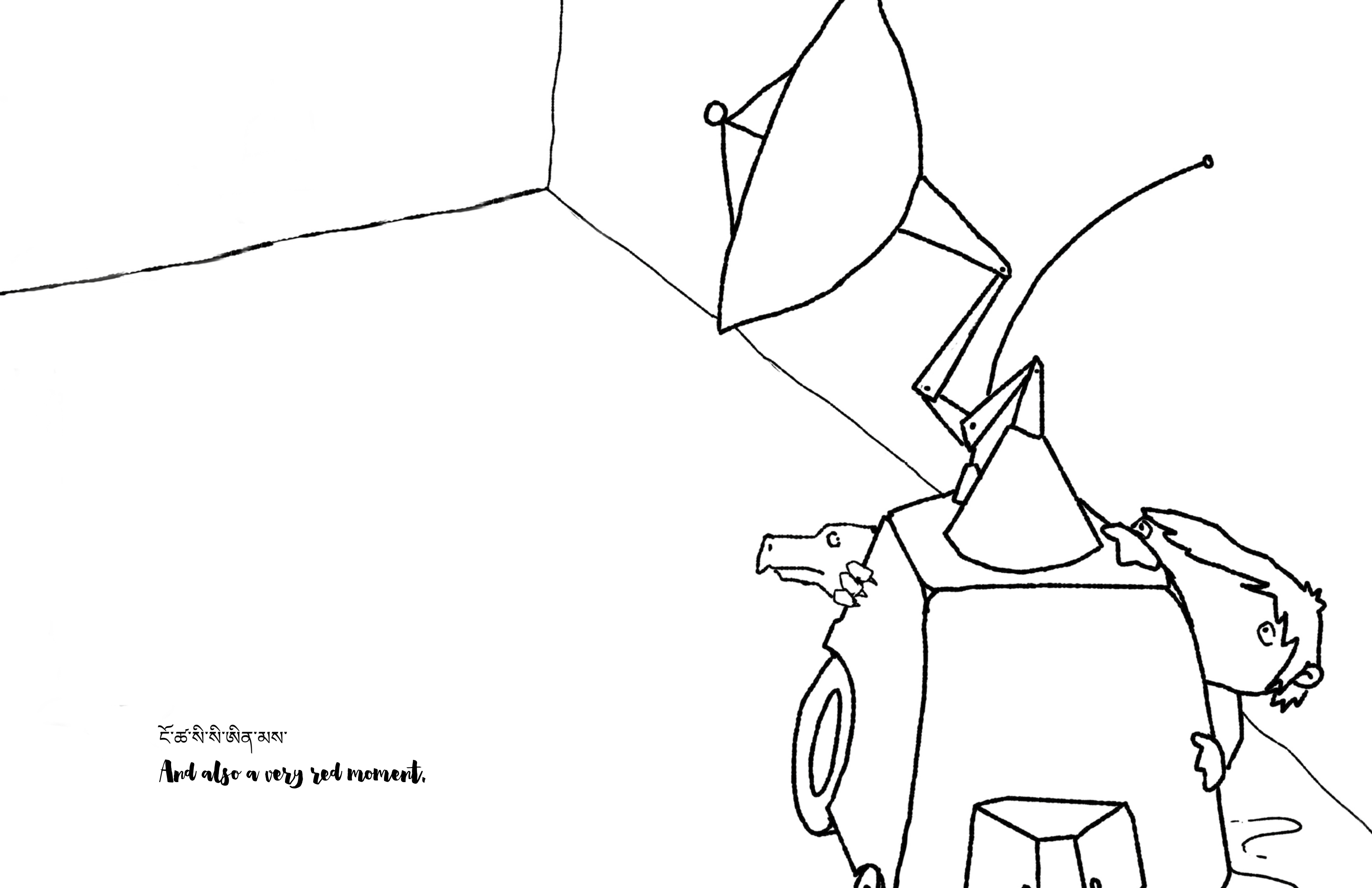




ཆབ་གསང་འབད་ནི་གི་འཕུལ་འཁོར་མེད་གི་དང་སྟག་ཚུ་གི་སྐད་བརླམ་སྐད་བཟོ་མི་ཚུ་ག་ར་ཚུ་
 བཏང་ཞེག་བརྟ་ཡང་ཚུ་བཏང་བུག་

The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.





ངོ་ཚ་སི་སི་ཨིན་མས་

And also a very red moment.

ང་གིས་མན་པིད་འདི་པི་པིད་བཟོ་རུག་
ང་མན་བརྟ་ལུ་འགྱུར་རུག་
ང་སེམས་ཕམ་མས་

**Oh-no! I made Manfred a Peefred
and became a Meanbert myself.
I'm sorry!**

ང་ལུ་གཉིད་ལམ་ལུང་ཁ་ཡོད་
རུང་དགའ་ནི་མས

**Sigh, I wish I had
a green dream!**























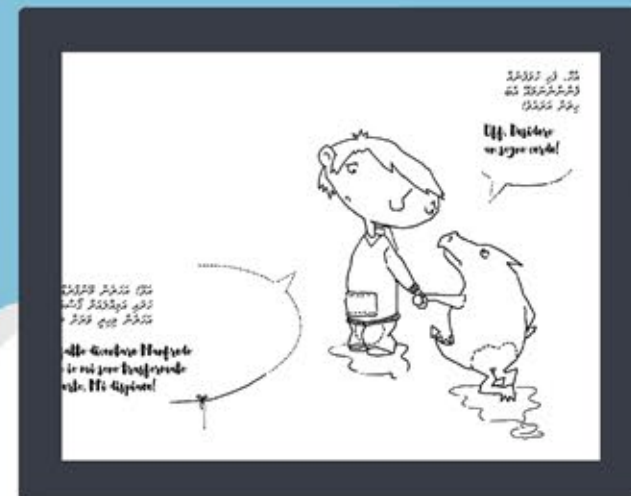
Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

www.philippwinterberg.com

Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



About the Author...



Philipp B. Winterberg M.A. studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



